

### **Version latine n°6 (16/12/19) : un homme de lettres**

*Dans une lettre à un ami, Pline le Jeune fait l'éloge du mode de vie de son oncle, Pline l'Ancien. Bien que proche de l'empereur et investi de charges politiques, cet érudit au savoir encyclopédique passait tout son temps libre à l'étude, au point de se faire lire des livres à table ou au bain.*

Ante lucem ibat ad Vespasianum imperatorem [...], inde ad delegatum sibi officium. Reuersus domum, quod reliquum temporis, studiis reddebat. Post cibum saepe, quem interdiu leuem et facilem ueterum more sumebat, aestate, si quid otii, iacebat in sole, liber legebatur, adnotabat excerpebatque. Nihil enim legit, quod non excerperet : dicere etiam solebat nullum esse librum tam malum, ut non aliqua parte prodesset. [...]

Memini quemdam ex amicis, cum lector\* quaedam perperam pronuntiasset, reuocasse et repeti coegisse ; huic auunculum meum dixisse : « Intellexeras nempe ? », cum ille adnuisset, « Cur ergo reuocabas ? decem amplius uersus hac tua interpellatione perdidimus. » Tanta erat parsimonia temporis. [...]

In itinere, quasi solutus ceteris curis, uni [studio] uacabat ; ad latus notarius\* cum libro et pugillaribus, cuius manus hieme manicis muniebantur, ut ne caeli quidem asperitas ullum studii tempus eriperet ; qua ex causa Romae quoque sella uehebatur. Repeto me correptum ab eo, cur ambularem : « Poteras », inquit, « has horas non perdere » ; nam perire omne tempus arbitrabatur, quod studiis non impenderetur. [...]

Itaque soleo ridere, cum me quidam studiosum uocant, qui, si comparer illi, sum desidiosissimus.

Pline le Jeune

\* *Lector* et *notarius* désignent des esclaves qui assistent Pline l'Ancien dans son travail.